

CONTENTS

Message from Editor	I
A Study of the Ancient Chinese Autonomous Learning Ability of Thai University Students and Its Correlation with Academic Achievement 泰国大学生古代汉语自主学习能力及其与学习成绩的相关性研究 Caijun Lin	1-21
Learning Chinese Phonetics System Online by Using “echo method”: A Case Study of Mae Fah Luang University 用“回音法”在线学习汉语语音系统——以泰国皇太后大学为例 Fang Yuan; Kanlaya Khaowbanpaew	22-33
Analysis of Chinese-into-Thai Translation Defects of Su Mu Zhe Songs through the Sino-Thai Cross-Cultural Communication Approach วิเคราะห์ข้อบกพร่องการแปลบทเพลงซู่มู่เจ้อจากภาษาจีนเป็นภาษาไทยผ่านมุมมองการสื่อสารข้ามวัฒนธรรมจีน-ไทย Natchaporn Dechrach; Nopphawat Yongyuen	34-55
Translation Strategies of Tourist Attraction Names in Thailand to Chinese การศึกษากลวิธีการแปลชื่อสถานที่ท่องเที่ยวไทยเป็นภาษาจีน Apinya Chomphichit	56-80
Lawo in Ancient Chinese Manuscripts: A Study of Relationship between Lawo and China in Ancient Chinese Manuscripts and Chinese Ancient Documents ละโว้ในเอกสารโบราณจีน: การศึกษาความสัมพันธ์ระหว่างละโว้และประเทศจีนในเอกสารโบราณและพงศาวดารจีน Puthep Prapagorn	81-107
Glimpsing the Guanyin Amulet in Thailand 泰国观音佛牌管窥 Zumin Yao; Kanokporn Numtong	108-127

A Comparative Study on Security Governing of Smart City: A Perspective of Taking Singapore and Shanghai for Example 智慧城市安全治理比较研究：以新加坡、上海为例 Peng Lu; Wenni Bi; Weifeng Hu; Dan Dan	128-144
Pragmatism: A Study of the Practices in YAN Yuan's Pragmatic Thought 实用主义：颜元实学思想中的实践工夫之研究 Jakkapong Chodchoy	145-153
The Role of the Overseas Chinese Communities in Northern Thailand as Soft Power under China's Belt and Road Initiative บทบาทของชุมชนชาวจีนโพ้นทะเลในภาคเหนือตอนบนของไทยในการขยายอิทธิพล รูปแบบอำนาจอ่อนของจีนภายใต้ข้อริเริ่มหนึ่งแถบหนึ่งเส้นทาง Panupong Jannarongsorn; Suppakorn Khonkhlong	154-171